



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Cooperative Energy Act

Loi sur les coopératives de l'énergie

S.C. 1980-81-82-83, c. 108

S.C. 1980-81-82-83, ch. 108

Current to October 5, 2020

À jour au 5 octobre 2020

Last amended on October 17, 2011

Dernière modification le 17 octobre 2011

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 5, 2020. The last amendments came into force on October 17, 2011. Any amendments that were not in force as of October 5, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 octobre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 octobre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation

	Short Title
1	Short title
Interpretation	
2	Definitions
PART I	
Cooperative Energy Corporation	
3	Cooperative Energy Corporation incorporated
4	Express authorization to use word "cooperative"
5	Capitalization
6	Partly paid shares permitted
7	First directors
8	Application of Canada Business Corporations Act
9	Issue of certain certificates conditional on Act of Parliament
11	Not agent of Her Majesty
PART II	
Cooperative Energy Development Corporation	
12	Cooperative Energy Development Corporation incorporated
13	Express authorization to use word "cooperative"
*14	Filing of articles of incorporation
15	Constraints on shares
16	Amendments to articles relating to constraints on shares
17	First directors
18	Application of Canada Business Corporations Act
19	Act continues to apply on amalgamation, etc.

TABLE ANALYTIQUE

Loi constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
Définitions	
2	Définitions
PARTIE I	
Société coopérative de l'énergie	
3	Constitution
4	Emploi de « coopérative »
5	Capitalisation
6	Actions partiellement libérées
7	Premiers administrateurs
8	Application de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes
9	Délivrance de certains certificats assujettie à la loi fédérale
11	Non-mandat
PARTIE II	
Société coopérative de développement énergétique	
12	Constitution
13	Emploi de « coopérative »
*14	Dépôt des statuts constitutifs
15	Restrictions concernant les actions
16	Modifications des statuts concernant les restrictions sur les actions
17	Premiers administrateurs
18	Application de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes
19	Application de la loi lors de la fusion, etc.

20 Canada Corporations Act not applicable

21 Not agent of Her Majesty

PART III

General

22 Corporation and Development Corporation qualified as members of cooperative associations

23 Application to Crown

24 Acquisition of shares by Her Majesty

25 Regulations

26 Amendments to Agreement referred to Committee of House of Commons

*27 Coming into force

SCHEDULE

Articles of Incorporation of the Corporation

20 Non-application de la Loi sur les corporations canadiennes

21 Mandat

PARTIE III

Dispositions générales

22 Adhésion aux associations coopératives

23 Application à Sa Majesté

24 Achat d'actions par Sa Majesté

25 Règlements

26 Renvoi en comité

*27 Entrée en vigueur

ANNEXE

Statuts constitutifs de la société



S.C. 1980-81-82-83, c. 108

An Act to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation

[Assented to 7th July 1982]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Cooperative Energy Act*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

Agreement means the Canada/Cooperative Energy Investment Agreement entered into between certain cooperatives and Her Majesty The Queen in right of Canada, represented by the Minister, bearing the formal date of the 18th day of December, 1981, tabled in the House of Commons on May 17, 1982 as Sessional Paper No. 321 — 7/53 and all amendments thereto made from time to time that are not inconsistent with the purpose, intent and objectives set out therein; (*Entente*)

central cooperative credit society means a cooperative organization incorporated or organized by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, the membership or shareholders of which consist wholly or substantially of local cooperative credit societies and the principal purpose of which is to provide services to its members or shareholders; (*société coopérative de crédit centrale*)

cooperative means

S.C. 1980-81-82-83, ch. 108

Loi constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique

[Sanctionnée le 7 juillet 1982]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les coopératives de l'énergie.*

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

coopérative

a) Organisme régi par une loi fédérale ou provinciale et formant coopérative simple ou société, association ou fédération coopérative. Sont compris parmi les coopératives :

(i) les groupements de producteurs de grain, les coopératives de commercialisation des grains et les coopératives de commercialisation des produits agricoles,

(ii) les sociétés coopératives de crédit locales, les sociétés coopératives de crédit centrales ou les fédérations de sociétés coopératives de crédit.

b) Sont assimilés aux coopératives :

(a) any organization incorporated, continued or organized by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province as a cooperative or a cooperative society, association or federation, including, without limiting the generality of the foregoing,

(i) a wheat pool, a grain trading cooperative or an agricultural product trading cooperative, and

(ii) a local cooperative credit society, central cooperative credit society or federation of cooperative credit societies,

(b) a financial service corporation or an insurance corporation, incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, the principal purpose of which is to provide financial services to, or to insure, cooperatives and members of cooperatives, and

(c) any corporation, incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, all of the issued shares of which, other than the minimum number of shares of the corporation, if any, that are required to be held by directors thereof, are owned by cooperatives; (*coopérative*)

Corporation means the corporation incorporated by Part I; (*Société*)

Development Corporation means the corporation incorporated by Part II; (*Société de développement*)

Director has the same meaning as in the *Canada Business Corporations Act*; (*Directeur*)

Equity Debenture means a debenture of the Corporation, described on its face as an **Equity Debenture**, issued, pursuant to the Agreement, to Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister or to a cooperative; (*débeture à participation*)

federation of cooperative credit societies means a federation, league or corporation incorporated or organized by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, the membership or the shareholders of which include two or more central cooperative credit societies; (*fédération de sociétés coopératives de crédit*)

local cooperative credit society means a cooperative organization incorporated or organized by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, the membership or the shareholders of which consist wholly or substantially of natural persons and the principal purpose of which is to receive deposits from its

(i) les établissements financiers ou les compagnies d'assurance régis par une loi fédérale ou provinciale et dont l'objet principal est de fournir des services financiers aux coopératives ou aux coopérateurs, ou de les assurer,

(ii) les sociétés régies par une loi fédérale ou provinciale et dont les actions émises, exclusion faite du minimum à détenir éventuellement par les administrateurs, appartiennent à des coopératives. (*cooperative*)

débeture à participation Débeture de la Société portant la mention **débeture à participation** et émise, en application de l'Entente, au profit de Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre, ou au profit d'une coopérative. (*Equity Debenture*)

Directeur Le Directeur au sens de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*. (*Director*)

Entente Le texte original de l'Entente Canada-coopératives d'investissement énergétique conclue entre Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre, et certaines coopératives, et portant la date officielle du 18 décembre 1981, déposé devant la Chambre des communes le 17 mai 1982 et constituant le document parlementaire n° 321 — 7/53, ainsi que ses modifications, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les objectifs du texte original. (*Agreement*)

fédération de sociétés coopératives de crédit Toute fédération, confédération ou personne morale régie par une loi fédérale ou provinciale et dont sont membres ou actionnaires au moins deux sociétés coopératives de crédit centrales. (*federation of cooperative credit societies*)

Ministre Le ministre des Ressources naturelles. (*Minister*)

Société La société constituée par la partie I. (*Corporation*)

société coopérative de crédit centrale Coopérative régie par une loi fédérale ou provinciale, dont les membres ou les actionnaires sont exclusivement ou surtout des sociétés coopératives de crédit locales et dont l'objet principal est de fournir des services à ses membres ou à ses actionnaires. (*central cooperative credit society*)

société coopérative de crédit locale Coopérative régie par une loi fédérale ou provinciale, dont les membres ou les actionnaires sont exclusivement ou surtout des personnes physiques et dont l'objet principal est d'accepter des dépôts de fonds de ses membres ou actionnaires et de

members or shareholders and make loans to its members or shareholders; (*société coopérative de crédit locale*)

Minister means the Minister of Natural Resources. (*Ministre*)

Words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Canada Business Corporations Act*.

1980-81-82-83, c. 108, s. 2; 1994, c. 41, s. 37.

PART I

Cooperative Energy Corporation

Cooperative Energy Corporation incorporated

3 (1) A corporation is hereby incorporated, to be known as the “Cooperative Energy Corporation” in English and “Société coopérative de l'énergie” in French.

Dissolution of Corporation

(2) The Corporation may be dissolved under the *Canada Business Corporations Act*.

Express authorization to use word “cooperative”

4 (1) The Corporation may use the words “cooperative” and “co-op” or either of them or any abbreviation or derivation of either of them as part of its corporate name or in any other manner in connection with the conduct of its business during such period of time as there are no holders of any class of shares of the Corporation, other than

(a) cooperatives; or

(b) cooperatives and Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister.

Authorization to use word “Société”

(2) The word “Société” or the abbreviation “S.” may be part of the name of the Corporation in its French form instead of any other word or abbreviation mentioned in subsection 10(1) of the *Canada Business Corporations Act*.

Capitalization

5 The classes of shares that the Corporation is authorized to issue and the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to each such class of shares are set out in the schedule.

leur consentir des prêts. (*local cooperative credit society*)

Société de développement La société constituée par la partie II. (*Development Corporation*)

Terminologie

(2) Sauf indication contraire, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

1980-81-82-83, ch. 108, art. 2; 1994, ch. 41, art. 37.

PARTIE I

Société coopérative de l'énergie

Constitution

3 (1) Est constituée une société, dotée de la personnalité morale, désignée, en français, sous la dénomination de « Société coopérative de l'énergie » et, en anglais, sous celle de « Cooperative Energy Corporation ».

Dissolution

(2) La dissolution de la Société peut s'effectuer en vertu de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

Emploi de « coopérative »

4 (1) La Société peut, tant que ses seuls actionnaires sont des coopératives et Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre, ou uniquement des coopératives, employer, ensemble ou séparément, le terme « coopérative » ou tous dérivés ou abréviations de ce terme, notamment « coop » ou « co-op », dans sa dénomination sociale ou, d'une façon générale, pour l'exercice de son activité.

Emploi de « Société »

(2) Le terme « Société » ou son abréviation « S » peuvent s'employer dans la dénomination de la Société au lieu des autres termes ou abréviations mentionnés au paragraphe 10(1) de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

Capitalisation

5 L'annexe énumère les catégories d'actions que la Société peut émettre ainsi que les droits, privilèges, conditions et restrictions attachés à chacune d'elles.

Partly paid shares permitted

6 Shares of a class of the Corporation may be issued as partly paid or with no payment having been made thereon, on the terms of payment determined by the directors of the Corporation, if the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of that class so provide.

First directors

7 (1) The first directors of the Corporation shall be such persons as may be appointed by the Governor in Council.

Idem

(2) Each director appointed pursuant to subsection (1) holds office until the first meeting of shareholders of the Corporation.

Application of *Canada Business Corporations Act*

8 (1) Except where inconsistent with this Act, the *Canada Business Corporations Act* and any regulations made thereunder apply to the Corporation, with such modifications as the circumstances require, as if it were a corporation incorporated under that Act.

Articles of incorporation

(2) Where a provision of the *Canada Business Corporations Act* or any other Act of Parliament or any Act of the legislature of a province or any regulation made under any such Act that applies in respect of the Corporation makes reference or has application to articles of incorporation, the provision shall be construed in relation to the Corporation as a reference to the schedule.

Agreement is unanimous shareholder agreement

(3) In the application of this Act and the *Canada Business Corporations Act* and any regulations made thereunder to the Corporation, the Agreement is deemed to be a unanimous shareholder agreement within the meaning of the *Canada Business Corporations Act*.

Issue of certain certificates conditional on Act of Parliament

9 No certificate of amendment, restated certificate of incorporation or certificate of amalgamation, in relation to the Corporation, shall be issued by the Director pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, unless an Act of Parliament expressly authorizes the Director to issue the certificate.

10 [Repealed, 2009, c. 23, s. 321]

Actions partiellement libérées

6 La Société peut émettre des actions, non ou partiellement libérées, de chaque catégorie, sous réserve des droits, privilèges, conditions et restrictions attachés à la catégorie et selon les modalités de libération fixées par les administrateurs.

Premiers administrateurs

7 (1) Le gouverneur en conseil nomme les premiers administrateurs de la Société.

Idem

(2) Les administrateurs nommés en application du paragraphe (1) occupent leur poste jusqu'à la première assemblée des actionnaires de la Société.

Application de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*

8 (1) Sauf incompatibilité avec la présente loi et compte tenu des adaptations de circonstance, la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, avec ses règlements, s'applique à la Société comme si elle en était la loi constitutive.

Statuts constitutifs

(2) Les dispositions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, de toute autre loi fédérale ou provinciale ou de leurs règlements qui sont applicables à la Société en matière de statuts constitutifs sont considérées comme s'appliquant à l'annexe.

Convention unanime des actionnaires

(3) Pour l'application à la Société de la présente loi, de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* et de leurs règlements, l'Entente est réputée être une convention unanime des actionnaires au sens de la loi mentionnée en second.

Délivrance de certains certificats assujettie à la loi fédérale

9 Le Directeur ne peut délivrer, à l'égard de la Société, les certificats de modification, de constitution à jour ou de fusion, prévus à la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, que si une loi fédérale le lui permet expressément.

10 [Abrogé, 2009, ch. 23, art. 321]

Not agent of Her Majesty

11 The Corporation is not an agent of Her Majesty, or a Crown Corporation within the meaning of the *Financial Administration Act*, and its officers and employees are not part of the federal public administration.

1980-81-82-83, c. 108, s. 11; 2003, c. 22, s. 152.

PART II

Cooperative Energy Development Corporation

Cooperative Energy Development Corporation incorporated

12 (1) A corporation is hereby incorporated, to be known as the “Cooperative Energy Development Corporation” in English and “Société coopérative de développement énergétique” in French.

Dissolution of Development Corporation

(2) The Development Corporation may be dissolved under the *Canada Business Corporations Act*.

Express authorization to use word “cooperative”

13 (1) The Development Corporation may use the words “cooperative” and “co-op” or either of them or any abbreviation or derivation of either of them as part of its corporate name or in any other manner in connection with the conduct of its business during such period of time as the Corporation is

(a) authorized pursuant to this Act to use those words as part of its corporate name; and

(b) the sole holder of all of the issued and outstanding shares of the Development Corporation of the class referred to in subparagraph 14(4)(b)(i).

Authorization to use the word “Société”

(2) The word “Société” or the abbreviation “S.” may be part of the name of the Development Corporation in its French form instead of any other word or abbreviation mentioned in subsection 10(1) of the *Canada Business Corporations Act*.

Filing of articles of incorporation

14 (1) Any two of the first directors of the Corporation shall, within one hundred and eighty days after this Part comes into force, sign and send to the Director, in respect of the Development Corporation, articles of

Non-mandat

11 La Société n'est ni mandataire de Sa Majesté ni une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; ses dirigeants et ses employés ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

1980-81-82-83, ch. 108, art. 11; 2003, ch. 22, art. 152.

PARTIE II

Société coopérative de développement énergétique

Constitution

12 (1) Est constituée une société, dotée de la personnalité morale, désignée, en français, sous la dénomination de « Société coopérative de développement énergétique » et, en anglais, sous celle de « Cooperative Energy Development Corporation ».

Dissolution

(2) La dissolution de la Société de développement peut s'effectuer en vertu de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

Emploi de « coopérative »

13 (1) La Société de développement peut employer, ensemble ou séparément, le terme « coopérative », ou tous dérivés ou abréviations de ce terme, notamment « coop » ou « co-op », dans sa dénomination sociale ou, d'une façon générale, pour l'exercice de son activité :

a) d'une part, tant que la Société a la même autorisation en application de la présente loi;

b) d'autre part, tant que ses actions en circulation de la catégorie visée à l'alinéa 14(4)b) sont détenues par la Société.

Emploi de « Société »

(2) Le terme « Société » ou son abréviation « S » peuvent s'employer dans la dénomination de la Société de développement au lieu des autres termes ou abréviations mentionnés au paragraphe 10(1) de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

Dépôt des statuts constitutifs

14 (1) Deux des premiers administrateurs de la Société doivent signer et envoyer au Directeur dans les cent quatre-vingts jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie, les statuts constitutifs de la Société de

incorporation in accordance with subsection (4) and section 6 of the *Canada Business Corporations Act*.

* [Note: Part II in force July 9, 1982, see SI/82-148.]

Effect of articles of incorporation

(2) On receipt of articles of incorporation, the Director shall not issue a certificate of incorporation and sections 8 and 9 of the *Canada Business Corporations Act* do not apply to the Development Corporation.

Idem

(3) Where articles of incorporation are sent to the Director pursuant to subsection (1) within the period of time set out therein, the articles shall have effect from the date this Part comes into force.

* [Note: Part II in force July 9, 1982, see SI/82-148.]

Mandatory rights, privileges, restrictions and conditions

(4) The articles of incorporation in relation to the Development Corporation that are sent to the Director pursuant to subsection (1) shall, in respect of the classes of shares that the Development Corporation is authorized to issue,

(a) provide for the restrictions that are permitted under paragraphs 15(1)(a) and (b); and

(b) provide

(i) that one of the classes of shares shall not be issued to, transferred to or registered on the books of the Development Corporation in the name of, or owned or held legally or beneficially by any person other than the Corporation, and

(ii) that the Corporation, as the holder of the class of shares referred to in subparagraph (i), has the exclusive right, voting separately as a class, to elect a majority of the directors of the Development Corporation.

Constraints on shares

15 (1) Whether or not any of the issued shares of the Development Corporation are or were part of a distribution to the public and remain outstanding and are held by more than one person, the Development Corporation may have a restriction on the issue, transfer or ownership of its shares of any class or series by way of a constraint permitted under section 168 of the *Canada Business Corporations Act* or by way of a constraint on the issue, transfer or ownership of shares of any class or series in order to

développement, conformément au paragraphe (4) et à l'article 6 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*.

* [Note : Partie II en vigueur le 9 juillet 1982, voir TR/82-148.]

Effet des statuts constitutifs

(2) Sur réception des statuts constitutifs, le Directeur ne peut délivrer de certificat de constitution et les articles 8 et 9 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* ne s'appliquent pas à la Société de développement.

Idem

(3) Lorsqu'ils sont envoyés au Directeur conformément au paragraphe (1) et dans le délai qui y est prévu, les statuts constitutifs prennent effet à l'entrée en vigueur de la présente partie.

* [Note : Partie II en vigueur le 9 juillet 1982, voir TR/82-148.]

Droits, privilèges, etc.

(4) Les statuts constitutifs de la Société de développement envoyés au Directeur en application du paragraphe (1) doivent, relativement aux catégories d'actions qu'elle peut émettre :

a) prévoir les restrictions permises par les alinéas 15(1)a) et b);

b) prévoir que l'émission, le transfert et l'inscription, dans les livres de la Société de développement, des actions d'une catégorie ne peuvent se faire qu'au profit de la Société, que seule la Société peut être la propriétaire ou la détentrice légale ou effective de ces actions, et que la Société, en qualité de détentrice des mêmes actions, a le droit exclusif d'élire séparément la majorité des administrateurs de la Société de développement.

Restrictions concernant les actions

15 (1) Indépendamment du fait que des actions en circulation et détenues par plusieurs personnes sont ou ont été émises par voie de souscription publique, la Société de développement peut imposer des restrictions à l'émission, au transfert ou à l'appartenance de toute catégorie ou série de ses actions, à condition qu'elles soient autorisées sous le régime de l'article 168 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* ou qu'elles visent l'une des fins suivantes :

(a) limit the maximum aggregate number of shares of any class or series of voting shares of the Development Corporation that may be beneficially owned or controlled, directly or indirectly, by any person and by any person who is an affiliate or associate of that person to such percentage, not lower than three per cent, as is specified in its articles, of the aggregate number of issued and outstanding voting shares of that class or series; or

(b) assist the Development Corporation or any of its affiliates or associates to qualify under

(i) any law of Canada or a province prescribed by the regulations for the purposes of this paragraph, or

(ii) a law of Canada respecting petroleum incentives prescribed by the regulations for the purposes of this paragraph or, where no such law is so prescribed, a document entitled "Proposed Outline For Regulations Respecting The Petroleum Incentives Program", published under the authority of the Minister in April, 1982,

to receive licences, permits, grants, payments or other benefits by reason of attaining or maintaining a specified level of Canadian ownership or control.

Exception in respect of paragraph (1)(a) or (b)

(2) Paragraph (1)(a) or (b) does not permit a constraint on the issue, transfer or ownership of shares of any class or series of which any shares are outstanding unless

(a) in the case of a constraint in respect of a class, the shares of the class, or

(b) in the case of a constraint in respect of a series, the shares of the series

are already subject to a constraint permitted under that paragraph.

Limitation on ownership of shares

(3) The Development Corporation may, pursuant to paragraph (1)(b), limit the number of shares of the Development Corporation that may be owned, or prohibit the ownership of shares, by any person whose ownership would adversely affect the ability of the Development Corporation or any of its affiliates or associates to attain or maintain a level of Canadian ownership or control specified in its articles that equals or exceeds a specified level referred to in paragraph (1)(b).

a) limiter, sous réserve de ne pas descendre sous trois pour cent, au pourcentage prévu dans ses statuts, par rapport au total des actions d'une catégorie ou série en circulation assorties du droit de vote qu'elle a émises, le nombre maximal de ces actions dont une personne peut, seule ou avec les sociétés de son groupe ou celles qui ont un lien avec elle, avoir la propriété effective ou le contrôle direct ou indirect;

b) être, ou rendre les sociétés de son groupe ou celles qui ont un lien avec elle, mieux à même de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens ouvrant droit à des licences, permis, subventions, paiements ou autres avantages :

(i) soit sous le régime des lois fédérales ou provinciales dont l'application au présent alinéa est prévue par les règlements,

(ii) soit sous le régime d'une loi fédérale relative à l'encouragement du secteur pétrolier dont l'application au présent alinéa est prévue par les règlements ou, à défaut d'une telle loi, sous celui d'un document intitulé « Projet de règlement sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier » publié avec l'autorisation du Ministre en avril 1982.

Exception relative à l'alinéa (1)a) ou b)

(2) L'alinéa (1)a) ou b) n'autorise les restrictions à l'émission, au transfert ou à l'appartenance d'actions en circulation d'une catégorie ou série, que si font déjà l'objet de restrictions autorisées à cet alinéa

a) soit les actions d'une catégorie dans le cas où ces restrictions s'appliquent à celle-ci;

b) soit les actions d'une série dans le cas où ces restrictions s'appliquent à celle-ci.

Restrictions concernant l'appartenance

(3) La Société de développement peut, en application de l'alinéa (1)b), limiter le nombre d'actions qui peuvent appartenir à une personne ou interdire à celle-ci l'appartenance d'actions si l'appartenance compromet la possibilité pour la Société de développement, les sociétés de son groupe ou celles qui ont un lien avec elle, de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens prévues dans ses statuts dans une mesure au moins égale à celle déterminée en application de l'alinéa (1)b).

Application of subsections (2) and (3), paragraph (1)(b) and section 16

(4) Paragraph (1)(b), subsections (2) and (3) and section 16 apply to the Development Corporation, subject to any provisions of the *Canada Business Corporations Act*, in respect of constraints on the issue, transfer or ownership of shares of any class or series, for the purpose of assisting a corporation or any of its affiliates or associates to qualify under any law of Canada or a province prescribed pursuant to the *Canada Business Corporations Act* to receive licences, permits, grants, payments or other benefits by reason of attaining or maintaining a specified level of Canadian ownership or control.

Sale of constrained shares

(5) Where the Development Corporation has constraints on the issue, transfer or ownership of its shares of any class or series for a purpose referred to in paragraph (1)(a) or (b), the Development Corporation may,

(a) for that purpose, or, in the case of a constraint permitted under paragraph (1)(b), for the purpose of attaining or maintaining a level of Canadian ownership or control specified in its articles, and

(b) under such conditions and after giving such notice, in respect of the sale of constrained shares, as may be prescribed pursuant to the *Canada Business Corporations Act* or, where no such condition or notice is so prescribed, after giving the notice referred to in its articles and on the condition that the constrained shares are not disposed of in accordance with the notice,

sell, as if it were the owner thereof, any of such constrained shares that are owned, or that the directors determine in such manner as may be prescribed pursuant to the *Canada Business Corporations Act* may be owned, contrary to the constraints.

Obligations of directors in sale

(6) Where shares are to be sold by the Development Corporation pursuant to subsection (5), the directors of the Development Corporation shall select the shares for sale in good faith and, where applicable, in a manner that is not unfairly prejudicial to, and does not unfairly disregard the interests of, the holders of the shares in the constrained class or series taken as a whole.

Effect of sale

(7) Where shares are sold by the Development Corporation under subsection (5), the owner of the shares immediately prior to the sale shall by that sale be divested of

Application de l'alinéa (1)b), des paragraphes (2) et (3) et de l'article 16

(4) L'alinéa (1)b), les paragraphes (2) et (3) et l'article 16 s'appliquent à la Société de développement, sous réserve des dispositions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* relatives aux restrictions imposées à l'émission, au transfert ou à l'appartenance d'actions de toute catégorie ou série en vue de rendre une société, les sociétés de son groupe ou celles qui ont un lien avec elle, mieux à même de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens ouvrant droit, aux termes de toute loi fédérale ou provinciale prévue par règlement d'application de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, à des licences, permis, subventions, paiements ou autres avantages.

Vente d'actions assujetties à des restrictions

(5) La Société de développement peut vendre, comme si elle en avait la propriété, les actions de toute catégorie ou série dont l'émission, le transfert ou l'appartenance sont assujettis à des restrictions lorsque les propriétaires les détiennent, ou que les administrateurs estiment selon les modalités prévues par les règlements d'application de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* que ceux-ci les détiennent, en dépit de ces restrictions. Cette faculté ne peut s'exercer d'une part qu'à l'une ou l'autre des fins visées aux alinéas (1)a) ou b), et, dans le cas de la restriction prévue à l'alinéa (1)b), que pour remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens prévues dans ses statuts, d'autre part qu'aux conditions et après envoi de l'avis éventuellement prévus par règlement d'application de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* relativement à la vente d'actions assujetties à des restrictions ou, à défaut, qu'après envoi de l'avis prévu dans ses statuts et que dans les cas où les actions en cause ne sont pas aliénées conformément à l'avis.

Obligations des administrateurs

(6) Les administrateurs de la Société de développement doivent choisir de bonne foi les actions qu'elle peut vendre en application du paragraphe (5) et, le cas échéant, de manière à ne pas nuire injustement aux autres détentrices d'actions de la catégorie ou de la série ni à leurs intérêts.

Effet de la vente

(7) La personne qui était propriétaire des actions vendues par la Société de développement conformément au paragraphe (5) perd tout droit sur ces actions. Celle qui,

any interest in the shares, and the person who, but for the sale, would be the registered owner of the shares or a person who satisfies the Development Corporation that, but for the sale, that person could properly be treated as the registered owner or registered holder of the shares under section 47 of the *Canada Business Corporations Act* shall, from the time of the sale, be entitled to receive only the net proceeds of the sale, together with any income earned thereon from the beginning of the month next following the date of the receipt by the Development Corporation of the proceeds of the sale, less any taxes thereon and any costs of administration of a trust fund constituted under subsection (9) in relation thereto.

Subsections 47(4) to (6) of the *Canada Business Corporations Act* apply

(8) Subsections 47(4) to (6) of the *Canada Business Corporations Act* apply in respect of the person who is entitled under subsection (7) to receive the proceeds of a sale of shares under subsection (5) as if the proceeds were a security and the person were a registered holder or owner of the security.

Proceeds of sale to be trust fund

(9) The proceeds of a sale by the Development Corporation under subsection (5) constitute a trust fund in the hands of the Development Corporation for the benefit of the person entitled under subsection (7) to receive the proceeds of the sale, and any such trust fund may be commingled by the Development Corporation with other such trust funds and shall be invested in such manner as may be prescribed by the regulations.

Costs of administration

(10) Reasonable costs of administration of a trust fund referred to in subsection (9) may be deducted from the trust fund and any income earned thereon.

Appointment of trust company

(11) Subject to this section, the Development Corporation may transfer any trust fund referred to in subsection (9), and the administration thereof, to a trust company in Canada registered as such under the laws of Canada or a province, and the Development Corporation is thereupon discharged of all further liability in respect of the trust fund.

Discharge of corporation and trust company

(12) A receipt signed by a person entitled under subsection (7) to receive the proceeds of a sale that constitute a trust fund under subsection (9) shall be a complete discharge of the Development Corporation and of any trust

sans la vente, en serait la propriétaire inscrite ou qui convainc la Société de développement que, sans la vente, elle pourrait à juste titre être considérée comme la propriétaire ou détentrice inscrite aux termes de l'article 47 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* a, à compter de la vente, droit uniquement au produit net de celle-ci, majoré du revenu qui en découle à compter du début du mois suivant la date de réception du produit par la Société de développement, déduction faite des taxes afférentes et des frais de gestion du fonds de fiducie mentionné au paragraphe (9).

Application des paragraphes 47(4) à (6) de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*

(8) Les paragraphes 47(4) à (6) de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* s'appliquent aux personnes qui ont droit, aux termes du paragraphe (7), au produit de la vente d'actions visée au paragraphe (5), comme s'il s'agissait d'une valeur mobilière dont elles auraient été les propriétaires ou détentrices inscrites.

Constitution d'un fonds de fiducie

(9) Le produit de la vente visée au paragraphe (5) constitue, auprès de la Société de développement, un fonds de fiducie au profit de la personne dont le droit est prévu au paragraphe (7); ce fonds, qui peut être fusionné avec des fonds similaires, est à investir conformément aux modalités prévues par les règlements.

Frais de gestion

(10) Des frais de gestion raisonnables peuvent être déduits du fonds de fiducie visé au paragraphe (9) et du revenu qui en découle.

Transfert à une société de fiducie

(11) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la Société de développement peut transférer le fonds de fiducie visé au paragraphe (9) et en confier la gestion à une société de fiducie du Canada inscrite à ce titre sous le régime des lois fédérales ou provinciales; le cas échéant, elle est relevée de toute responsabilité ultérieure à l'égard du fonds.

Libération de la Société et de la société de fiducie

(12) Le reçu signé par la personne qui a droit, aux termes du paragraphe (7), au produit de la vente qui constitue le fonds de fiducie visé au paragraphe (9) libère définitivement la Société de développement, ainsi que toute société de fiducie à qui le fonds a été transféré en

company to which a trust fund is transferred under subsection (11), in respect of the trust fund and income earned thereon paid to such person.

Vesting in Crown

(13) A trust fund described in subsection (9), together with any income earned thereon, less any taxes thereon and costs of administration, that has not been claimed by a person entitled under subsection (7) to receive the proceeds of a sale that constitute the trust fund for a period of ten years after the date of the sale vests in Her Majesty in right of Canada.

Escheats Act applies

(14) Sections 3 to 5 of the *Escheats Act* apply in respect of a trust fund that vests in Her Majesty in right of Canada under subsection (13).

Application of subsections (6) to (14)

(15) Subsections (6) to (14) apply to

- (a)** a sale of shares pursuant to subsection (5), and
- (b)** the proceeds of such sale

subject to any provisions in respect of the sale of constrained shares set out in, or prescribed pursuant to, the *Canada Business Corporations Act*.

Amendments to articles relating to constraints on shares

16 Whether or not any of the issued shares of the Development Corporation are or were part of a distribution to the public and remain outstanding and are held by more than one person, the Development Corporation may, by special resolution, amend its articles to constrain the issue, transfer or ownership of its shares of any class or series as permitted under

- (a)** section 168 of the *Canada Business Corporations Act*; or
- (b)** section 15.

First directors

17 (1) The first directors of the Development Corporation shall be such persons as may be appointed by the directors of the Corporation.

Idem

(2) Each director appointed pursuant to subsection (1) holds office until the first meeting of shareholders of the Development Corporation.

vertu du paragraphe (11), à l'égard du fonds et du revenu qui en découle.

Dévolution à Sa Majesté

(13) Le fonds de fiducie visé au paragraphe (9) et le revenu qui en découle, déduction faite des taxes afférentes et des frais de gestion, sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada s'ils ne sont pas réclamés par la personne qui, selon le paragraphe (7), y a droit dans les dix ans qui suivent la date de la vente.

Application de la *Loi sur les biens en déshérence*

(14) Les articles 3 à 5 de la *Loi sur les biens en déshérence* s'appliquent au fonds de fiducie qui est dévolu à Sa Majesté du chef du Canada en vertu du paragraphe (13).

Application des paragraphes (6) à (14)

(15) Sous réserve des dispositions relatives à la vente d'actions assujetties à des restrictions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* et de ses règlements, les paragraphes (6) à (14) s'appliquent à la vente d'actions visée au paragraphe (5) et au produit de cette vente.

Modifications des statuts concernant les restrictions sur les actions

16 Indépendamment du fait qu'un nombre quelconque de ses actions en circulation et détenues par plusieurs personnes sont ou ont été émises par voie de souscription publique, la Société de développement peut, par résolution spéciale, modifier ses statuts pour imposer des restrictions à l'émission, au transfert ou à l'appartenance de toute catégorie ou série de ses actions, dans la mesure autorisée sous le régime :

- a)** de l'article 168 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*;
- b)** de l'article 15.

Premiers administrateurs

17 (1) Les administrateurs de la Société nomment les premiers administrateurs de la Société de développement.

Idem

(2) Les administrateurs nommés en application du paragraphe (1) occupent leur poste jusqu'à la première assemblée des actionnaires de la Société de développement.

Application of *Canada Business Corporations Act*

18 Except to the extent that they are inconsistent with or excluded by this Act, the provisions of the *Canada Business Corporations Act* and any regulations made thereunder apply to the Development Corporation, with such modifications as the circumstances require, as if it were a corporation incorporated under that Act.

Act continues to apply on amalgamation, etc.

19 For greater certainty, where a certificate of amendment, restated certificate of incorporation, certificate of amalgamation or certificate of revival, in relation to the Development Corporation, is issued by the Director pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, this Part,

(a) in the case of a certificate of amalgamation, applies to the amalgamated corporation as if it were the Development Corporation; and

(b) in the case of any certificate referred to in this section, other than a certificate of amalgamation, continues to apply to the Development Corporation.

Canada Corporations Act not applicable

20 Part IV of the *Canada Corporations Act* does not apply to the Development Corporation.

Not agent of Her Majesty

21 The Development Corporation is not an agent of Her Majesty, or a Crown Corporation within the meaning of the *Financial Administration Act*, and its officers and employees are not part of the federal public administration.

1980-81-82-83, c. 108, s. 21; 2003, c. 22, s. 153.

PART III

General

Corporation and Development Corporation qualified as members of cooperative associations

22 Notwithstanding the *Cooperative Credit Associations Act*, the Corporation and the Development Corporation are qualified to become members of an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies.

Application to Crown

23 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada and any agent thereof.

Application de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*

18 Dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec la présente loi et si elles ne sont pas écartées par celle-ci, les dispositions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, avec ses règlements, s'appliquent à la Société de développement, compte tenu des adaptations de circonstance, comme si elle en était la loi constitutive.

Application de la loi lors de la fusion, etc.

19 Il est entendu que, lorsque le Directeur délivre à l'égard de la Société de développement, en application de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, un certificat de modification, un certificat de constitution à jour ou un certificat de reconstitution, la présente partie continue de s'appliquer à celle-ci; lorsqu'il délivre, à l'égard de la même société et en application de la même loi, un certificat de fusion, cette partie s'applique à la société issue de la fusion comme si elle était la Société de développement.

Non-application de la *Loi sur les corporations canadiennes*

20 La partie IV de la *Loi sur les corporations canadiennes* ne s'applique pas à la Société de développement.

Mandat

21 La Société de développement n'est ni mandataire de Sa Majesté ni une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; ses dirigeants et ses employés ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

1980-81-82-83, ch. 108, art. 21; 2003, ch. 22, art. 153.

PARTIE III

Dispositions générales

Adhésion aux associations coopératives

22 Par dérogation à la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, la Société et la Société de développement peuvent adhérer aux associations régies par cette loi.

Application à Sa Majesté

23 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada et ses mandataires.

Acquisition of shares by Her Majesty

24 The Minister, on behalf of Her Majesty in right of Canada, may subscribe for, acquire and hold shares and Equity Debentures of the Corporation in accordance with the Agreement and may, for that purpose, make payments out of the Consolidated Revenue Fund in an amount not exceeding in the aggregate one hundred million dollars.

Regulations

25 The Governor in Council may make regulations prescribing anything that is by this Act to be prescribed by the regulations.

Amendments to Agreement referred to Committee of House of Commons

26 Any amendment to the Agreement shall be deemed to be referred, for review and report, to the first sitting of the Committee of the House of Commons that normally considers oil and gas matters, following the day on which the amendment is made.

Coming into force

27 This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

* [Note: Act in force July 9, 1982, *see* SI/82-148.]

Achat d'actions par Sa Majesté

24 Le Ministre peut, au profit de Sa Majesté du chef du Canada, souscrire des actions et des débetures à participation de la Société, les acquérir et les détenir conformément à l'Entente, et, à cette fin, procéder, sur le Fonds du revenu consolidé, à des prélèvements ne dépassant pas au total cent millions de dollars.

Règlements

25 Le gouverneur en conseil peut prendre par règlement toute mesure qui doit être ainsi prise aux termes de la présente loi.

Renvoi en comité

26 Le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au pétrole et au gaz est saisi d'office, pour examen et rapport, de toute modification de l'Entente, à la première séance qu'il tient suivant le jour de cette modification.

Entrée en vigueur

27 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

* [Note : Loi en vigueur le 9 juillet 1982, *voir* TR/82-148.]

SCHEDULE

(Section 5)

Articles of Incorporation of the Corporation

Name of the Corporation

1 The name of the Corporation is the “Cooperative Energy Corporation” in English and “Société coopérative de l'énergie” in French.

PART I

Attributes of Shares of the Corporation

Unlimited number of authorized shares

2 The Corporation is authorized to issue an unlimited number of Class A Shares, Class B Shares, Class C Shares and Class D Shares.

Class A Shares

Restrictions

3 (1) The right to issue, transfer or own Class A Shares is restricted in the manner set out in this schedule.

Idem

(2) Class A Shares shall not be issued to, transferred to or registered on the books of the Corporation in the name of, or owned or held legally or beneficially by, any person other than a cooperative.

Idem

(3) No transfer, sale or assignment of a Class A Share is valid unless it is approved by the directors of the Corporation.

Voting rights

4 (1) Each holder of a Class A Share is entitled to receive notice of and to attend all meetings of shareholders of the Corporation, except class meetings of other classes of shareholders.

Idem

(2) Each Class A Share entitles the holder thereof to three votes at a meeting of shareholders.

ANNEXE

(article 5)

Statuts constitutifs de la société

Dénomination sociale

1 La dénomination sociale de la Société est, en français, « Société coopérative de l'énergie » et, en anglais, « Cooperative Energy Corporation ».

PARTIE I

Attributs des actions de la société

Nombre illimité d'actions

2 La Société peut émettre un nombre illimité d'actions de catégorie A, B, C ou D.

Actions de catégorie A

Restrictions

3 (1) Le droit d'émettre ou de transférer des actions de catégorie A, ou d'en être propriétaire, est limité selon les modalités de la présente annexe.

Idem

(2) L'émission, le transfert et l'inscription, dans les livres de la Société, d'actions de catégorie A ne peuvent se faire qu'au profit d'une coopérative qui peut seule être la propriétaire ou la détentrice légale ou effective de ces actions.

Idem

(3) La cession, la vente ou le transfert d'actions de catégorie A sont assujettis à l'approbation des administrateurs de la Société.

Droit de vote

4 (1) Les détentrices d'actions de catégorie A ont le droit d'être avisées des assemblées d'actionnaires de la Société et d'y assister, sauf pour ce qui est des assemblées qui concernent uniquement les détentrices d'actions de catégories différentes.

Idem

(2) Elles disposent de trois voix par action aux assemblées d'actionnaires.

Representatives

(3) Each holder of a Class A Share may appoint, in accordance with the by-laws of the Corporation, one or more representatives, not exceeding five, to represent it at meetings of shareholders of the Corporation.

Issuance as fully paid

5 (1) Subject to subsection (2), a Class A Share shall not be issued until the consideration for the share is fully paid.

Partly paid converted shares

(2) Class A Shares issued on the conversion of Class C Shares, Class D Shares or Equity Debentures of the Corporation (in this section referred to as “converted securities”), to the extent that such converted securities were not fully paid at the time of conversion, may be issued as partly paid shares.

Application of section 24

(3) Class A Shares issued as partly paid shares pursuant to subsection (2) are issued subject to section 24 of this schedule and payment therefor shall be made on the same terms as would apply if the Class A Shares were the converted securities.

Rights to participate

6 Except as otherwise provided in this schedule, in all respects, whether as to dividends, distribution of assets on dissolution or otherwise, Class A Shares rank equally, share for share, with Class B Shares.

Special provisions on dissolution

7 The rights of the holders of Class A Shares in the circumstances described in section 28 of this schedule are as stipulated in that section.

First lien on shares

8 (1) The Corporation has a first and preferential lien on all Class A Shares, whether fully paid or partly paid, registered in the name of a shareholder or the legal representative of that shareholder for any amount unpaid by that shareholder to the Corporation in respect of partly paid shares or Equity Debentures issued by the Corporation.

Enforcement of lien

(2) The lien referred to in subsection (1) may be enforced in accordance with section 24 of this schedule.

Représentation

(3) Elles peuvent nommer, en conformité avec le règlement intérieur de la Société, jusqu'à cinq personnes pour représenter chacune d'elles aux assemblées d'actionnaires.

Libération

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les actions de catégorie A ne peuvent être émises avant d'avoir été entièrement libérées.

Libération partielle d'actions converties

(2) Les actions de catégorie A émises lors de la conversion d'actions de catégorie C ou D ou de débiteures à participation de la Société — désignées ci-après dans le présent article par « valeurs mobilières converties » — peuvent être émises comme actions partiellement libérées dans la mesure où les valeurs mobilières ainsi converties étaient, lors de leur conversion, partiellement libérées.

Application de l'article 24

(3) L'émission des actions de catégorie A visées au paragraphe (2) est assujettie à l'article 24 de la présente annexe; leur paiement se fait comme s'il s'agissait des valeurs mobilières converties.

Égalité de rang

6 Sauf disposition contraire de la présente annexe, les actions de catégorie A sont à tout point de vue, qu'il s'agisse notamment de dividendes ou de répartition d'actifs lors de la dissolution, assorties des mêmes droits, action pour action, que celles de catégorie B.

Cas de dissolution

7 Les droits des détentrices d'actions de catégorie A, dans les circonstances prévues à l'article 28 de la présente annexe, sont énoncés à cet article.

Charge préférentielle

8 (1) La Société a une charge préférentielle sur toutes les actions de catégorie A, entièrement ou partiellement libérées, inscrites au nom d'un actionnaire ou de son représentant légal pour le montant dû à la Société par l'actionnaire à l'égard d'actions partiellement libérées ou de débiteures à participation émises par la Société.

Exécution de la charge

(2) L'exécution de la charge mentionnée au paragraphe (1) peut se faire conformément à l'article 24 de la présente annexe.

Class B Shares

Restrictions

9 (1) The right to issue, transfer or own Class B Shares is restricted in the manner set out in this schedule.

Idem

(2) Class B Shares shall not be issued except to Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister and shall not be transferred to any person, other than a cooperative or registered on the books of the Corporation in the name of, or owned or held legally or beneficially by, any person other than a cooperative or Her Majesty in right of Canada.

Voting rights

10 (1) Each holder of a Class B Share is entitled to receive notice of and to attend all meetings of shareholders of the Corporation, except class meetings of other classes of shareholders.

Idem

(2) Each Class B Share entitles the holder thereof to one vote at a meeting of shareholders.

Representatives

(3) Each holder of Class B Shares may appoint, in accordance with the by-laws of the Corporation, one or more representatives, not exceeding ten, to represent the holder at meetings of shareholders of the Corporation.

Issuance as fully paid

11 A Class B Share shall not be issued until the consideration for the share is fully paid.

Rights to participate

12 Except as otherwise provided in this schedule, in all respects, whether as to dividends, distribution of assets on dissolution or otherwise, Class B Shares rank equally, share for share, with Class A Shares.

Special provisions on dissolution

13 The rights of the holders of Class B Shares in the circumstances described in section 28 of this schedule are as stipulated in that section.

Actions de catégorie B

Restrictions

9 (1) Le droit d'émettre ou de transférer des actions de catégorie B, ou d'en être propriétaire, est limité selon les modalités de la présente annexe.

Idem

(2) L'émission d'actions de catégorie B ne peut se faire qu'au profit de Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre; leur transfert ne peut se faire qu'au profit d'une coopérative, et leur inscription, dans les livres de la Société, qu'au nom de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une coopérative, qui peuvent seules être les propriétaires ou les détentrices légales ou effectives de ces actions.

Droit de vote

10 (1) Les détentrices d'actions de catégorie B ont le droit d'être avisées des assemblées d'actionnaires de la Société et d'y assister, sauf pour ce qui est des assemblées qui concernent uniquement les détentrices d'actions de catégories différentes.

Idem

(2) Elles disposent d'une voix par action aux assemblées d'actionnaires.

Représentation

(3) Elles peuvent nommer, en conformité avec le règlement intérieur de la Société, jusqu'à dix personnes pour représenter chacune d'elles aux assemblées d'actionnaires.

Libération

11 Les actions de catégorie B ne peuvent être émises avant d'avoir été entièrement libérées.

Égalité de rang

12 Sauf disposition contraire de la présente annexe, les actions de catégorie B sont à tout point de vue, qu'il s'agisse notamment de dividendes ou de répartition d'actifs lors de la dissolution, assorties des mêmes droits, action pour action, que celles de catégorie A.

Cas de dissolution

13 Les droits des détentrices d'actions de catégorie B, dans les circonstances prévues à l'article 28 de la présente annexe, sont énoncés à cet article.

Class C Shares

Restrictions

14 The right to issue, transfer or own Class C Shares is restricted in the manner set out in this schedule.

Issuance

15 Class C Shares may only be issued instead of payment of interest on outstanding Equity Debentures and shall be issued in such numbers and at such times as the directors of the Corporation may determine to be required to satisfy the obligations of the Corporation in respect of interest on its outstanding Equity Debentures.

Ownership

16 Class C Shares shall not be issued to, transferred to or registered on the books of the Corporation in the name of, or owned or held legally or beneficially by, any person other than a cooperative or Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister.

Voting rights

17 Except as otherwise specifically provided in the *Canada Business Corporations Act*, Class C Shares do not carry any voting rights and the holders thereof, as such, are not entitled to receive notice of or to attend any meetings of the shareholders of the Corporation.

Rights to participate

18 Class C Shares do not carry any rights to dividends or to any distribution of assets (whether by way of return of capital or otherwise) on liquidation, dissolution, winding-up, insolvency, bankruptcy or in any other case.

Conversion

19 Class C Shares are subject to the automatic conversion described in section 29 of this schedule.

First lien on shares

20 (1) The Corporation has a first and preferential lien on all Class C Shares, registered in the name of a shareholder that is a cooperative or the legal representative of that shareholder for any amount unpaid by that shareholder to the Corporation in respect of partly paid shares or Equity Debentures issued by the Corporation.

Enforcement of lien

(2) The lien referred to in subsection (1) may be enforced in accordance with section 24 of this schedule.

Actions de catégorie C

Restrictions

14 Le droit d'émettre ou de transférer des actions de catégorie C, ou d'en être propriétaire, est limité selon les modalités de la présente annexe.

Émission

15 Les actions de catégorie C ne peuvent être émises qu'à titre de paiement des intérêts sur les débetures à participation en circulation; les administrateurs de la Société estiment le nombre d'actions nécessaires pour acquitter les intérêts payables à cet égard et prévoient en conséquence les dates d'émission.

Acquisition

16 L'émission, le transfert et l'inscription, dans les livres de la Société, d'actions de catégorie C ne peuvent se faire qu'au profit de Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre, ou d'une coopérative qui peuvent seules être les propriétaires ou les détentrices légales ou effectives de ces actions.

Droit de vote

17 Sauf disposition contraire de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, les actions de catégorie C ne sont pas assorties du droit de vote; les détentrices de ces actions n'ont pas le droit, à ce titre, d'être avisées des assemblées des actionnaires de la Société ni d'y assister.

Absence de droits

18 Les actions de catégorie C ne donnent droit ni à dividendes ni à répartition d'actifs — par remboursement de capital ou autrement — en cas de liquidation, dissolution, insolvabilité, faillite, ou autre circonstance.

Conversion

19 Les actions de catégorie C sont assujetties à la conversion automatique prévue à l'article 29 de la présente annexe.

Charge préférentielle

20 (1) La Société a une charge préférentielle sur toutes les actions de catégorie C inscrites au nom d'un actionnaire qui est une coopérative ou de son représentant légal, pour le montant dû à la Société par l'actionnaire à l'égard d'actions partiellement libérées ou de débetures à participation émises par la Société.

Exécution de la charge

(2) L'exécution de la charge mentionnée au paragraphe (1) peut se faire conformément à l'article 24 de la présente annexe.

Class D Shares

Restrictions

21 The right to issue, transfer or own Class D Shares is restricted in the manner set out in this schedule.

Idem

22 Class D Shares shall not be issued to, transferred to or registered on the books of the Corporation in the name of, or owned or held legally or beneficially by, any person other than a cooperative or Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister.

Voting rights

23 Except as otherwise specifically provided in the *Canada Business Corporations Act*, Class D Shares do not carry any voting rights and the holders thereof, as such, are not entitled to receive notice of or to attend any meeting of the shareholders of the Corporation.

Issuance as Partly Paid

24 (1) Class D Shares may be issued as fully paid or as partly paid or with no payment having been made thereon, in the discretion of the directors of the Corporation, on the terms of payment determined by the directors of the Corporation.

Demand for payment

(2) The directors of the Corporation may demand that the shareholders pay the whole or any part of the amount unpaid on shares held by them, at such times and places, and in such payments or instalments, as the terms of issue of such shares require or allow.

Idem

(3) A demand for payment shall state that if the demand is not paid in accordance with its terms, all of the securities whether fully paid or partly paid, of the holder of the shares in respect of which the demand is made are liable to be forfeited.

Interest

(4) Where a shareholder fails to make a payment in accordance with a demand therefor on or before the day appointed for the payment, the shareholder is liable to pay interest on the amount thereof at a rate established by the directors of the Corporation from the day appointed for payment to the day of payment.

Forfeiture of unpaid securities

(5) Where a demand for payment is not paid in accordance with its terms, the directors of the Corporation may declare forfeited all of the securities, whether fully

Actions de catégorie D

Restrictions

21 Le droit d'émettre ou de transférer des actions de catégorie D, ou d'en être propriétaire, est limité selon les modalités de la présente annexe.

Idem

22 L'émission, le transfert et l'inscription, dans les livres de la Société, d'actions de catégorie D ne peuvent se faire qu'au profit de Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre, ou d'une coopérative qui peuvent seules être les propriétaires ou les détentrices légales ou effectives de ces actions.

Droit de vote

23 Sauf disposition contraire de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, les actions de catégorie D ne sont pas assorties du droit de vote; les détentrices de ces actions n'ont pas le droit, à ce titre, d'être avisées des assemblées des actionnaires de la Société ni d'y assister.

Libération

24 (1) Les actions de catégorie D peuvent, à l'appréciation des administrateurs de la Société et conformément aux modalités de paiement fixées par eux, être émises entièrement, partiellement ou non libérées.

Mise en demeure

(2) Les administrateurs de la Société peuvent mettre en demeure les actionnaires d'acquitter tout ou partie du montant impayé de leurs actions, selon les modalités de temps, de lieu et de versement prévues lors de l'émission.

Idem

(3) Il doit être précisé dans la mise en demeure qu'à défaut de paiement selon ses modalités, toutes les valeurs mobilières de la détentrice des actions visées, indépendamment du fait qu'elles sont entièrement ou partiellement libérées, sont susceptibles de confiscation.

Intérêts

(4) L'actionnaire qui ne s'est pas acquittée du paiement à la date d'échéance mentionnée dans la mise en demeure peut être tenue des intérêts sur le montant impayé, calculés, au taux fixé par les administrateurs de la Société, depuis cette date jusqu'à celle du paiement.

Confiscation

(5) Lorsque le paiement réclamé n'est pas effectué, les administrateurs de la Société peuvent déclarer la confiscation de toutes les valeurs mobilières de la détentrice

paid or partly paid, of the holder of the shares in respect of which the demand is made.

Disposition of unpaid securities

(6) Any securities declared forfeited pursuant to subsection (5) become the property of the Corporation on the forfeiture, and may be cancelled, sold or otherwise dealt with as determined by the directors of the Corporation.

Liability of shareholders

(7) Notwithstanding the forfeiture of any securities, the holder of the shares in respect of which the demand is made continues to be liable for the full amount unpaid on the securities at that time, less any amounts that are subsequently received by the Corporation in respect thereof.

Excess on sale of forfeited securities

(8) Where the Corporation receives on the sale of forfeited securities an amount in excess of the full amount unpaid thereon at the time of forfeiture together with interest, the person who, immediately prior to the forfeiture, was the registered owner of the securities or a person who satisfies the Corporation that, immediately prior to the forfeiture, that person could properly have been treated as the registered owner or holder of the securities under section 47 of the *Canada Business Corporations Act* shall, from the time of the sale, be entitled to receive the net proceeds of the sale, together with any income earned thereon from the beginning of the month next following the date of the receipt by the Corporation of the proceeds of the sale, less

- (a) the full amount unpaid on the securities at the time of forfeiture together with interest thereon calculated in accordance with subsection (4); and
- (b) any taxes thereon and any costs of administration of a trust fund constituted in relation thereto.

Application of certain subsections

(9) Subsection (8) and subsections 15(8) to (14) of this Act apply, with such modifications as the circumstances require,

- (a) in respect of a person who is entitled under subsection (8) to receive a portion of the proceeds of a sale of securities of the Corporation under subsection (6), and
- (b) to such portion of the proceeds,

subject to any provisions in respect of the sale of constrained shares set out in, or prescribed pursuant to, the *Canada Business Corporations Act*.

Right of action

(10) The directors of the Corporation may, in addition to declaring forfeited any securities, enforce payment of all

des actions visées indépendamment du fait qu'elles sont entièrement ou partiellement libérées.

Transfert à la Société

(6) Les valeurs mobilières confisquées sont acquises à la Société; il peut dès lors en être disposé, notamment par annulation ou vente, selon la décision des administrateurs de la Société.

Responsabilité des actionnaires

(7) Indépendamment de la confiscation de ses valeurs mobilières, l'actionnaire visée reste redevable du montant impayé, déduction faite des sommes qu'elles peuvent rapporter ultérieurement à la Société.

Profit sur la vente des valeurs mobilières confisquées

(8) Lorsque le produit de la vente des valeurs mobilières confisquées, majoré des intérêts courus, est supérieur au montant impayé, la personne qui était, lors de la confiscation, la propriétaire inscrite des valeurs mobilières ou celle qui convainc la Société que, lors de la confiscation, elle pouvait à juste titre être considérée comme la propriétaire ou détentrice inscrite des valeurs mobilières aux termes de l'article 47 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* a droit au produit net de la vente majoré du revenu qui en découle à compter du début du mois suivant la date de réception du produit par la Société, déduction faite :

- a) du montant impayé lors de la confiscation, majoré des intérêts calculés conformément au paragraphe (4);
- b) des taxes afférentes et des frais de gestion du fonds de fiducie constitué à cet égard.

Application de certains paragraphes

(9) Le paragraphe (8) et les paragraphes 15(8) à (14) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance et sous réserve des dispositions relatives à la vente d'actions assujetties à des restrictions de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* et de ses règlements :

- a) aux personnes qui, aux termes du paragraphe (8), ont droit à une fraction du produit de la vente de valeurs mobilières de la Société effectuée en application du paragraphe (6);
- b) à cette fraction du produit de la vente.

Droit d'action en justice

(10) Les administrateurs de la Société peuvent, en plus de la confiscation des valeurs mobilières, poursuivre en

demands and interest thereon by action in any court of competent jurisdiction.

Definition

(11) In this section, **security** means a share of any class of shares of the Corporation or an Equity Debenture.

Rights to participate

25 Class D Shares do not carry any rights to dividends or to any distribution of assets (whether by way of return of capital or otherwise) on liquidation, dissolution, winding-up, insolvency, bankruptcy or in any other case.

Conversion

26 Class D Shares are subject to the automatic conversion described in section 29 of this schedule.

First lien on shares

27 (1) The Corporation has a first and preferential lien on all Class D Shares, whether fully paid or partly paid, registered in the name of a shareholder that is a cooperative or the legal representative of that shareholder for any amount unpaid by that shareholder to the Corporation in respect of partly paid shares or Equity Debentures issued by the Corporation.

Enforcement of lien

(2) The lien referred to in subsection (1) may be enforced in accordance with section 24 of this schedule.

Special Provisions

Definition of insolvency

28 (1) In this section and section 29 of this schedule, **insolvency** means, in relation to the Corporation, that

- (a)** the liabilities of the Corporation exceed the realizable value of its assets; or
- (b)** the Corporation is unable to pay its debts as they become due.

Special provisions on dissolution

(2) Subject to subsection (4), if the commencement of a liquidation, dissolution or winding-up of the Corporation, whether voluntary or involuntary, or if the insolvency or bankruptcy of the Corporation occurs at any time prior to the expiration of three years from the first issuance by the Corporation of any of its shares, any distribution of capital to holders of Class A Shares or Class B Shares of the Corporation shall be effected as follows:

justice le paiement du montant impayé et des intérêts qui en découlent.

Définition de valeur mobilière

(11) Dans le présent article, **valeur mobilière** désigne une action de toute catégorie émise par la Société, de même qu'une débenture à participation.

Absence de droits

25 Les actions de catégorie D ne donnent droit ni à dividendes ni à répartition d'actifs — par remboursement de capital ou autrement — en cas de liquidation, dissolution, insolvabilité, faillite, ou autre circonstance.

Conversion

26 Les actions de catégorie D sont assujetties à la conversion automatique prévue à l'article 29 de la présente annexe.

Charge préférentielle

27 (1) La Société a une charge préférentielle sur toutes les actions de catégorie D, partiellement ou entièrement libérées, inscrites au nom d'une actionnaire qui est une coopérative ou de son représentant légal, pour le montant dû à la Société par l'actionnaire à l'égard d'actions partiellement libérées ou de débentures à participation émises par la Société.

Exécution de la charge

(2) L'exécution de la charge mentionnée au paragraphe (1) peut se faire conformément à l'article 24 de la présente annexe.

Dispositions particulières

Situation d'insolvabilité

28 (1) Pour l'application du présent article et de l'article 29 de la présente annexe, la Société est en situation d'insolvabilité dans l'un des cas suivants :

- a)** son passif dépasse la part réalisable de son actif;
- b)** elle ne peut payer ses dettes à l'échéance.

Cas de dissolution

(2) Sous réserve du paragraphe (4), lorsque le début de la liquidation ou dissolution (volontaire ou involontaire) de la Société, ou que son insolvabilité ou sa faillite, survient dans les trois ans suivant sa première émission d'actions, les règles suivantes régissent la répartition du capital entre les détentrices d'actions de catégorie A ou B :

- a)** Premièrement, cinquante pour cent du total souscrit, à l'exclusion des primes, par les détentrices

(a) first, fifty per cent of the aggregate amount subscribed, except premiums, by holders of Class A Shares or their predecessors in title in respect of their Class A Shares, for shares of all classes and Equity Debentures of the Corporation shall be returned to holders of Class A Shares from the capital of the Corporation as and when the capital is paid in and available for distribution and regardless of the class of shares or Equity Debentures in respect of which, or by whom, it has been paid,

(i) prorated among such holders on the basis of the percentage of Class A Shares held by each such holder, and

(ii) in amounts not exceeding a maximum returned amount of fifty per cent of the aggregate amount so subscribed by such holders,

but no such holder shall receive an amount in excess of the aggregate amount it has paid in respect of its subscriptions for shares of all classes and Equity Debentures of the Corporation;

(b) secondly, after the payment in full of fifty per cent of the aggregate amount subscribed by holders of Class A Shares is made in accordance with paragraph (a), thirty-five per cent of the aggregate amount subscribed by holders of Class B Shares for shares of all classes and Equity Debentures of the Corporation shall be returned to the holders of Class B Shares from the capital of the Corporation as and when the capital is paid in and available for distribution and regardless of the class of shares or Equity Debentures in respect of which, or by whom, it has been paid, in amounts not exceeding a maximum returned amount of thirty-five per cent of the aggregate amount so subscribed by such holders;

(c) thirdly, after the payment in full of thirty-five per cent of the aggregate amount subscribed by holders of Class B Shares is made in accordance with paragraph (b), any balance then or from time to time subsequently available for distribution to shareholders shall be distributed in the following manner:

(i) on a share for share basis, in respect of Class A Shares and Class B Shares, as if such classes were the same in all respects, with distributions being made concurrently on Class A Shares and Class B Shares as payments are made in respect of Class A Shares, until such time as all of the holders of Class A Shares have received the aggregate amount subscribed by them or their predecessors in title for shares of all classes and Equity Debentures of the Corporation, except premiums,

(ii) subsequently, to Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister, until such time as the aggregate amount subscribed by Her Majesty in

d'actions de catégorie A — ou par leurs prédécesseurs en titre à l'égard de leurs actions de catégorie A — en actions de toutes catégories et en débentures à participation de la Société doit leur être remis sur le capital de celle-ci à mesure qu'il est versé et prêt à être réparti, indépendamment et de la catégorie d'actions ou des débentures à participation pour lesquelles il a été versé, et de l'origine du versement. Cette remise s'effectue au prorata du pourcentage d'actions de catégorie A de chaque détentrice jusqu'à concurrence de cinquante pour cent du total souscrit par ces détentrices. De plus, le montant reçu par chacune d'elles ne doit pas être supérieur au total qu'elle a versé pour les actions de toutes catégories et pour les débentures à participation de la Société.

b) Deuxièmement, après le paiement entier prévu à l'alinéa a), trente-cinq pour cent du total souscrit par les détentrices d'actions de catégorie B pour les actions de toutes catégories et les débentures à participation de la Société doit leur être remis sur le capital de celle-ci à mesure qu'il est versé et prêt à être réparti, indépendamment et de la catégorie d'actions ou des débentures à participation pour lesquelles il a été versé, et de l'origine du versement. Le total de la remise ainsi effectuée ne doit pas être supérieur à trente-cinq pour cent du montant global souscrit par ces détentrices.

c) Troisièmement, le solde disponible, le cas échéant, après le paiement entier prévu à l'alinéa b) est réparti comme il suit :

(i) d'abord, action pour action, pour les actions de catégorie A ou B, comme si ces catégories étaient identiques à tout point de vue, la répartition s'effectuant concurremment entre ces deux catégories, à mesure du paiement des actions de catégorie A, jusqu'à réception par toutes les détentrices d'actions de catégorie A et leurs prédécesseurs en titre du total qu'ils ont souscrit pour les actions de toutes catégories et les débentures à participation de la Société, à l'exception des primes d'émission,

(ii) ensuite au profit de Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le Ministre, jusqu'à réception par elle du total qu'elle a souscrit pour les actions de toutes catégories et les débentures à participation de la Société,

(iii) finalement, action pour action, pour les actions de catégorie A ou B de la Société, comme si ces catégories étaient identiques à tout point de vue.

right of Canada for shares of all classes and Equity Debentures of the Corporation has been received, and

(iii) finally, on a share for share basis, in respect of Class A Shares and Class B Shares of the Corporation as if such classes were the same in all respects.

Idem

(3) Subject to subsection (4), if any of the circumstances described in subsection (2) occurs on or after the expiration of three years from the first issuance by the Corporation of any of its shares, the Class A Shares and Class B Shares of the Corporation shall, as to their respective entitlement to return of capital, be treated as if such classes were the same in all respects and distributions shall be made concurrently on Class A Shares and Class B Shares of the Corporation as payments are made in respect of Class A Shares.

Exceptions

(4) Subsections (2) and (3) do not apply to the extent otherwise provided in the Agreement.

Conversion of Class C and Class D Shares and Equity Debentures

29 (1) On the earlier of

- (a) the expiration of five years from the first issuance by the Corporation of any of its shares, and
- (b) the commencement of a liquidation, dissolution or winding-up of the Corporation, whether voluntary or involuntary, or the occurrence of the insolvency or bankruptcy of the Corporation,

(in this section, referred to as the “conversion date”) all issued and outstanding Class C Shares, Class D Shares and Equity Debentures of the Corporation held by holders of Class A Shares of the Corporation shall be automatically converted into Class A Shares and all issued and outstanding Class C Shares, Class D Shares and Equity Debentures of the Corporation held by holders of Class B Shares of the Corporation shall be automatically converted into Class B Shares in accordance with subsection (2).

Number of shares to be issued on conversion

(2) The number of Class A Shares or Class B Shares of the Corporation, as the case may be, issued on conversion to each holder of Class C Shares, Class D Shares or Equity Debentures of the Corporation shall be such number as results in an aggregate holding by each holder of Class A Shares or Class B Shares, as the case may be, equal to the number of Class A Shares or Class B Shares, as the case may be, that such holder would have held had such holder, or in the case of a Class A holder, its predecessors in title in respect of its Class A Shares, subscribed for and been issued, Class A Shares or Class B Shares, as

Idem

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si l'une des circonstances visées au paragraphe (2) survient à compter de l'expiration de trois ans suivant la première émission d'actions de la Société, les actions de catégorie A ou B sont à considérer, quant au droit à remboursement de capital dont chacune d'elles est assortie, comme si elles étaient identiques à tout point de vue, la répartition s'effectuant concurremment entre elles à mesure du paiement des actions de catégorie A.

Exception

(4) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas en cas d'incompatibilité avec l'Entente.

Conversion des actions de catégorie C ou D et des débentures à participation

29 (1) À la date d'expiration de cinq ans suivant la première émission d'actions de la Société, ou, s'il est antérieur, au jour marquant le début de la liquidation ou dissolution (volontaire ou involontaire) de la Société, ou son insolvabilité ou sa faillite — date ou jour désigné par « jour de conversion » au présent article —, toutes les actions de catégorie C ou D et toutes les débentures à participation de la Société en circulation des détentrices d'actions de catégorie A sont automatiquement converties en actions de catégorie A, et toutes les actions de catégorie C ou D et toutes les débentures à participation en circulation des détentrices d'actions de catégorie B sont automatiquement converties en actions de catégorie B, conformément au paragraphe (2).

Émission à la conversion

(2) Le nombre d'actions de catégorie A ou B de la Société, émises à la conversion au profit de chaque détentrice d'actions de catégorie C ou D ou de débentures à participation de la Société doit correspondre au total d'actions de chaque détentrice d'actions de catégorie A ou B que celle-ci aurait détenu — ou dans le cas d'une détentrice d'actions de catégorie A, ses prédecesseurs en titre pour ses actions de catégorie A — si elle avait souscrit et reçu des actions de catégorie A ou B, au lieu d'actions de catégorie D et de débentures à participation.

the case may be, rather than Class D Shares and Equity Debentures.

Surrender of share certificates

(3) On the conversion date, each holder of a Class C Share, a Class D Share or an Equity Debenture shall deliver to the Corporation or its transfer agent, for surrender, the certificate representing the Class C Share, Class D Share or Equity Debenture, whereupon the Corporation or its transfer agent shall, if it receives certificates representing all Class C Shares, Class D Shares and Equity Debentures of such holder, issue to such holder a certificate representing the appropriate number of Class A Shares or Class B Shares, as the case may be, determined in accordance with subsection (2).

Automatic conversion

(4) Notwithstanding the failure of any holder of a Class C Share, a Class D Share or an Equity Debenture to deliver and surrender its certificate pursuant to subsection (3), on the conversion date, all Class C Shares, Class D Shares and Equity Debentures of that holder are automatically converted pursuant to subsection (1) and the holder thereof shall cease to have any rights in respect thereof, except the right to receive certificates for Class A Shares or Class B Shares, as the case may be, on complying with subsection (3).

PART II

General

Directors

30 There shall be a minimum of twelve and a maximum of thirteen directors of the Corporation.

Registered Office

31 The registered office of the Corporation shall be situated in the city of Calgary in the Province of Alberta.

Remise des titres d'actions

(3) Le jour de conversion, chaque détentrice d'actions de catégorie C ou D ou de débentures à participation remet pour annulation à la Société, ou à son agent de transfert, le certificat correspondant; en échange, la Société, ou son agent de transfert, lui délivre un certificat représentant le nombre indiqué d'actions de catégorie A ou B, calculé conformément au paragraphe (2).

Conversion automatique

(4) Malgré le défaut par la détentrice visée au paragraphe (3) de remettre son certificat pour annulation, au jour de conversion, ses actions de catégorie C ou D et ses débentures à participation sont automatiquement converties comme il est prévu au paragraphe (1). La détentrice perd tous droits à leur égard mais acquiert celui de recevoir le certificat représentant les nouvelles actions dès qu'elle se conforme au paragraphe (3).

PARTIE II

Dispositions générales

Administrateurs

30 La Société se compose de douze ou treize administrateurs.

Siège social

31 La Société a son siège social à Calgary (Alberta).